

## SOMMAIRE

1	Informations générales concernant le présent mode d'emploi.....	24
2	Pour votre sécurité .....	26
3	Avant de pouvoir utiliser l'appareil .....	27
4	Caractéristiques techniques .....	28
5	Montage.....	28
6	Mise en service .....	28
7	Consignes concernant le choix de la buse, le dosage et la vérification .	29
8	Mise hors service.....	30
9	Problèmes avec l'appareil.....	31
10	Elimination des déchets et législation .....	31
11	Déclaration de conformité UE.....	31

## 1 Informations générales concernant le présent mode d'emploi

Le présent mode d'emploi est partie constituante de l'appareil GLORIA et doit être constamment disponible sur ou à proximité de l'appareil.

Le mode d'emploi fournit d'importantes remarques et informations nécessaires à la sécurité d'utilisation de l'appareil !

Conserver le mode d'emploi et le transmettre au propriétaire suivant !

Toutes les mises en garde contribuent aussi à votre sécurité personnelle !

### 1.1 Symboles figurant sur l'appareil ainsi que dans le mode d'emploi



Toute personne chargée de la manipulation / l'utilisation / la maintenance de l'appareil doit avoir lu le mode d'emploi dans sa totalité.



Enlever d'abord les vêtements protecteurs et se nettoyer soigneusement les mains et le visage (se rincer la bouche) avant de manger, boire et fumer.



Porter un vêtement de protection approprié aux produits à vaporiser utilisés. Ne pas remplir de substances oléagineuses ou contenant un produit solvant.



NE PAS pulvériser de liquides explosifs, extrêmement inflammables, facilement inflammables, inflammables ayant un point d'éclair inférieur à +60 °C, ni de substances comburantes et toxiques.



Protéger l'appareil contre toute exposition prolongée au soleil et contre le gel.



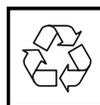
Ne jamais diriger le jet de pulvérisation vers des personnes ou des animaux.



NE PAS éliminer les appareils usagés avec les ordures ménagères.



Élimination conforme à l'environnement !



Matériaux d'emballage recyclables !

## 1.2 Avertissements >>

**⚠ MISE EN GARDE !** Un avertissement de ce niveau de danger signale une situation dangereuse menaçante. Suivre les instructions de cet avertissement afin d'éviter de graves blessures ou le danger de mort.

**⚠ PRUDENCE** Un avertissement de ce niveau de danger signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures. Suivre les instructions de cet avertissement afin d'éviter le risque de blessures.

**ATTENTION** Un avertissement de ce niveau de danger signale un risque potentiel qui, s'il n'est pas évité, est susceptible de provoquer un dommage matériel. Suivre les instructions de cet avertissement afin d'éviter des dommages matériels.

**i REMARQUE !** Une remarque signale des informations supplémentaires ou des illustrations censées vous faciliter la manipulation et la compréhension de l'appareil.

**1.3 Utilisation conforme >>** Cet appareil est un appareil destiné à protéger les plantes et conçu exclusivement pour épandre des produits phytosanitaires liquides autorisés par l'Office fédéral allemand de protection du consommateur et de sécurité alimentaire.

Le bon usage de l'appareil implique le respect du mode d'emploi joint.

Le mode d'emploi contient également les conditions de fonctionnement, d'entretien et de maintenance. Lors de l'épandage de produits phytosanitaires, respecter absolument les consignes de sécurité / mesures de protection indiquées par le fabricant du produit à pulvériser.

**⚠ PRUDENCE !** Risque inhérent à l'utilisation non conforme à l'usage prévu !  
L'appareil recèle des risques lorsqu'il n'est pas utilisé de façon conforme.

- Utiliser l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu !
- Respecter toutes les remarques et informations figurant dans le mode d'emploi.

## 1.4 Mauvais usage raisonnablement prévisible >>

- L'appareil ne convient pas pour les fluides du groupe 1 selon la directive 2014/68/UE.
- L'appareil ne convient pas non plus pour :
  - les liquides explosifs, extrêmement inflammables, facilement inflammables ainsi que les liquides inflammables ayant un point d'éclair inférieur à + 60 °C
  - les liquides comburants et toxiques
  - les acides (pH ≤ 5), les bases (pH ≥ 9)
  - les solvants ou les produits contenant des solvants
  - les carburants
  - les agents tensio-actifs susceptibles de causer ou de favoriser l'apparition de fissures sur les matières plastiques utilisées.
  - les agents de désinfection et d'imprégnation ainsi que les substances au-dessus de 50 °C.
  - les liquides très épais, gluants ou formant des résidus qu'il est impossible d'éliminer ou de rincer totalement de l'appareil.
  - l'utilisation dans le secteur alimentaire
- Sur demande, le constructeur de l'appareil met à disposition une liste détaillée des matériaux pour examen approfondi.
- Les modifications effectuées de votre propre chef sur l'appareil ou toute utilisation non conforme exclut toute garantie du constructeur pour les dommages pouvant en résulter.

**1.5 Risques résiduels >>** Cet appareil répond aux règles de l'art et satisfait toutes les dispositions de sécurité applicables ! Cependant, l'utilisation de l'appareil peut engendrer :

- des dangers pour la vie et l'intégrité corporelle de l'utilisateur ou d'autres personnes.
- des nuisances sur l'appareil.
- des nuisances sur d'autres biens matériels.

**1.6 Limites de responsabilité >>** Nous vous signalons expressément que nous ne sommes pas responsables des dommages causés par notre appareil, dans la mesure où ces dommages seraient causés par le non respect du mode d'emploi, une utilisation non conforme à l'usage prévu, une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine du fabricant n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente ou par un professionnel agréé. Ceci est également valable pour les accessoires.

FR

## 2 Pour votre sécurité

**Ce chapitre contient des avertissements et des consignes de sécurité importantes que vous devez absolument respecter lors de la manipulation et l'utilisation de l'appareil.**

**2.1 Consignes élémentaires de sécurité >>** Respecter les consignes élémentaires de sécurité ci-après afin de manipuler et utiliser l'appareil en toute sécurité :



### REMARQUE !

- Les réparations de ces appareils doivent être effectuées exclusivement par le service après-vente du fabricant. Veuillez commander les pièces de rechange auprès de votre concessionnaire. S'il n'a pas ces pièces en stock, il vous les procurera dans les plus brefs délais.
- Cet appareil répond aux règles de l'art et satisfait toutes les dispositions de sécurité !
- **Des enfants à partir de 16 ans ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne possèdent pas d'expérience ou de connaissances de l'appareil peuvent utiliser celui-ci sous surveillance ou après avoir été avisés de l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques susceptibles d'en résulter. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne peuvent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.**
- En cas de fatigue, de maladie ou sous l'emprise de l'alcool ou autre drogues ou médicaments, cet appareil ne doit pas être utilisé.
- Utilisez l'appareil conformément à l'usage prévu !
- Tenir les appareils et produits à pulvériser hors de portée des enfants et adolescents de moins de 16 ans.
- Afin d'éviter des dommages et risques découlant d'une utilisation non conforme, vous devez respecter le mode d'emploi et le conserver soigneusement !
- En cas de cession de l'appareil à une autre personne, lui transmettre aussi le mode d'emploi !
- Déposez toujours l'appareil sur une surface plane et droite.
- Pendant le transport, sécurisez l'appareil pour éviter toute fuite du liquide de pulvérisation.
- Ne pas mélanger une quantité de liquide de pulvérisation plus importante que nécessaire. Ne pas verser la quantité résiduelle dans l'évier mais la diluer selon un rapport 1:10 et l'épandre sur les cultures.
- Avant toute utilisation du pulvérisateur, vérifier soigneusement que les organes de commande sous pression / en contact avec les liquides ainsi que la valve de sécurité sont en parfait état et fonctionnent correctement. Faites particulièrement attention à l'étanchéité du raccordement vissé et des raccords à vis. Vérifier que le matériel ne présente ni fissures, ni fragilité, ni corrosion. En cas de suspicion de dommages, mettre immédiatement l'appareil hors service.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance tant qu'il fonctionne.
- Protéger l'appareil contre de longues expositions au soleil et contre le gel.
- Nous recommandons de soumettre les pulvérisateurs, à titre de précaution, à un contrôle approfondi - de préférence par le fabricant - après deux ans d'utilisation. Il est interdit d'entreprendre des réparations du réservoir.
- Utiliser pour l'appareil uniquement des pièces de rechange et des accessoires GLORIA d'origine.
- N'utiliser jamais de pièces de rechange / d'accessoires usés, modifiés ou défectueux !
- L'appareil a une durée de vie maximum de 10 ans.



- G** Tamis  
**H** Compartiment pour joints de rechange/buses, etc.  
**I** Courroies réglables  
**J** 1 x mode d'emploi et informations produit (sans illustration)  
 Les éventuels accessoires sont joints dans un emballage séparé.

## 4 Caractéristiques techniques

### Générales

Pulvérisateurs à haut rendement : 405 T, 505 T, 410 T, 510 T

Surpression de service admissible : 6 bars / Température de service admissible : 0 °C à + 50 °C /  
 Changement de pression total (0 - 6 bars) à max. 5000 changements de charge / Support de lance / Soupape de décharge / Manomètre / Appareil résistant aux huiles / Buse à cône creux : 55° (G-H-49-55) / Débit max. : 1l/mn. / Force de recul à la buse : < 5 N / Matière de la pompe : Laiton / Ouverture de maille du filtre dans la soupape à fermeture rapide : 0,9 mm / Quantité résiduelle en cas de vidange à l'horizontale : aucune

### Individuelles

Pulvérisateurs à haut rendement	405 T	505 T	410 T	510 T
tité max. de remplissage en litres	5	5	10	10
Contenu total du réservoir en litres	8	8	13,7	13,7
Poids à vide en kg	4,8	4,5	6,0	5,5
Appui dorsal	-	-	x	x
Matière du réservoir :				
- Acier, revêtement intérieur	x	-	x	-
- acier inoxydable	-	x	-	x

Accessoire spécial : voir illustration page 2; autres accessoires sur le site [www.gloriagarten.de](http://www.gloriagarten.de)

## 5 Montage

5.1 Appareil de 5 litres >> Illustrations 1 - 4

5.2 Appareil de 10 litres >> Illustrations 5 - 9

## 6 Mise en service

**⚠ MISE EN GARDE !** Avant la mise en service, lisez le chapitre 2 « Pour votre sécurité ».

**⚠ PRUDENCE** Danger pour la santé en cas d'écoulement les produits phytosanitaires ! Un défaut d'étanchéité sur l'appareil ou ses éléments peut entraîner l'écoulement ou la projection les produits phytosanitaires. Aussi, respecter les consignes de sécurité ci-après :

- Avant toute utilisation, vérifier le bon état et l'étanchéité de l'appareil.  
**Pour le test d'étanchéité, remplir le réservoir d'eau !**
- Vérifier que tous les raccords sont bien serrés.

6.1 Appareils de 5/10 litres >> 6.1.1 Contrôle de la valve de sécurité

Illustrations 10 - 11

## 6.1.2 Purger le réservoir, vider l'eau et remplir les produits phytosanitaires >> Illustrations 12 – 17

### ATTENTION

- Actionner le bouton-poussoir rouge de la valve de sécurité / de vidange jusqu'à ce que l'appareil soit totalement hors pression.
- Avant le remplissage du pulvérisateur, lire attentivement les indications réglementaires concernant les dangers particuliers (phrases de risque, [phrases R] / GefStoffV [Décret sur les substances dangereuses]) et les conseils de sécurité (phrases S / GefStoffV) figurant sur les conteneurs des produits chimiques.
- Respecter la quantité max. de remplissage (voir Caractéristiques techniques). Dosage et concentration corrects conformément aux instructions du fabricant du produit à vaporiser.

**i REMARQUE!** >> Illustration 15 Pour le remplissage, utilisez le tamis compris dans la four-niture. Le tamis fourni doit être utilisé pour effectuer un pré-filtrage, en particulier pour des produits phytosanitaires préparés et surtout lors de l'utilisation de concentrés sous forme de poudre.

## 6.2 Pulvériser >> Illustrations 18 – 20

### PRUDENCE

La manipulation de l'appareil ainsi que de produits de produits phytosanitaires peut engendrer des risques avec des blessures pour conséquence. Veuillez donc respecter absolument les consignes de sécurité / mesures de protection du présent mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité suivantes :

- Utilisez l'appareil exclusivement à la verticale ou suspendu verticalement.
- Une pression sur le levier d'actionnement déclenche la pulvérisation. Lâcher le levier d'actionnement pour interrompre immédiatement.
- Vous modifiez la pression de pulvérisation à la buse par pompage.
- Pompez lorsque la pression de pulvérisation diminue.
- Pour obtenir une pression de pulvérisation la plus régulière possible et un long cycle de pulvérisation, régler le « régulateur de pression de la soupape à fermeture rapide » \* à la pression de pulvérisation prescrite (voir tableau des buses, Chapitre 7.1) (voir Illustration 19).
- Lorsque la pression dans le réservoir baisse sous la pression réglée, pomper quelques instants pour assurer une pulvérisation régulière du liquide.
- Veiller à mouiller uniformément les objets lors de la pulvérisation.
- Lors de l'utilisation de rampes spéciales (tubes de rallonge, tubes de pulvérisation à faisceau large, etc.), le régulateur de pression doit être réglé sur une pression plus élevée.

\* Uniquement pour les modèles 410T et 510T.

## 7 Notice explicatives sur le choix des buses et le dosage et le test des buses

### 7.1 Notice explicatives sur le choix

A

Type de pulvérisation	Trou ou écartement minimal	Angle de pulvérisation	Débit en l/min à pression/bar	marque	Pression optimale	Filtre
Art. 725830 cône creux	1 mm	55°	0,42/0,49/0,50/0,60 1,5 / 2,0 / 2,5 / 3,0	G-H-49-55	2 bar	standard
Art. 725820 cône creux	2 mm	80°	1,00/1,16/1,30/1,47 1,5 / 2,0 / 2,5 / 3,0	G-H-116-80	2,5 bar	extra
Art. 111.0000 jet plat	0,45 mm	80°	0,56/0,65/0,75/0,8 1,5 / 2,0 / 2,5 / 3,0	80-02	2,0 bar	extra

## 7.2 Dosage >> Produit à préparer selon les instructions du fabricant. Quantité de dosage : -> **B**

	Concentration								
	↓								
	0,1 %	0,15 %	0,2 %	0,25 %	0,3 %	0,5 %	1,0 %	1,5 %	
1 litre	1 ml	1,5 ml	2 ml	2,5 ml	3 ml	5 ml	10 ml	15 ml	↑
2 litre	2 ml	3 ml	4 ml	5 ml	6 ml	10 ml	20 ml	30 ml	
3 litre	3 ml	4,5 ml	6 ml	7,5 ml	9 ml	15 ml	30 ml	45 ml	
4 litre	4 ml	6 ml	8 ml	10 ml	12 ml	20 ml	40 ml	60 ml	
5 litre	5 ml	7,5 ml	10 ml	12,5 ml	15 ml	25 ml	50 ml	75 ml	
10 litre	10 ml	15 ml	20 ml	25 ml	30 ml	50 ml	100 ml	150 ml	

- D'abord verser la moitié d'eau, après verser le produit et l'autre moitié d'eau. Ensuite fermer le pulvérisateur et l'agiter.

## 7.3 Test des buses >> Illustrations **21** – **22**

Les buses s'usent ou se bouchent. Veuillez tester tous les deux mois comme suit.

## 8 Mise hors service

### 8.1 Vidage et nettoyage >> Illustrations **23** – **28**



**⚠ PRUDENCE** Danger pour la santé en cas d'écoulement de produit phytosanitaires ! Respecter les consignes de sécurité du présent mode d'emploi. Pour l'élimination des quantités résiduelles, se conformer aux lois en vigueur et aux recommandations du fabricant du produit.

- Actionner la soupape de décharge – bouton-poussoir rouge – jusqu'à ce l'appareil soit totalement hors pression. La soupape de décharge ne peut être actionnée que lorsque l'appareil est en position verticale.

### 8.2 Entretien >> Illustrations **29** – **31**

#### **i REMARQUE !**

- Respectez toutes les directives nationales en ce qui concerne la sécurité y compris celle de la sécurité de travail. En particulier en cas d'apparition de risques pour la sécurité, mais en tout cas au moins tous les 5 ans, des experts, de préférence du service d'entretien du fabricant, doivent vérifier si l'appareil peut continuer à être utilisé sans danger.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange GLORIA d'origine pour effectuer des réparations (voir la boutique GLORIA en ligne <https://shop.gloriagarten.de>)
- Confier les réparations uniquement aux ateliers de service GLORIA.
- Il est défendu d'entreprendre des réparations du réservoir (par ex. soudage, brasage).
- Vous trouverez d'autres accessoires sur le site [www.gloriagarten.de](http://www.gloriagarten.de)

### 8.3 Entreposage >> Illustration **32**

#### **⚠ PRUDENCE**

La manipulation de l'appareil ainsi que de produits phytosanitaires peut engendrer des risques avec des blessures pour conséquence. Conservez donc l'appareil ainsi que les produits phytosanitaires hors de portée des enfants.

- Vider et nettoyer l'appareil comme indiqué à la section 8.1.

## 9 Problèmes avec l'appareil

Panne	Cause	Solution
L'appareil n'est pas étanche au raccord de flexible	La conduite flexible est détachée	Resserrer le raccord union, et vérifier la pression avec de l'eau
La diffusion de pulvérisation de la buse n'est pas en ordre	Buse partiellement bouchée Filtre de la soupape à fermeture rapide encrassé	Nettoyer filtre et buse
La pompe ne fournit pas de pression	Joint torique du piston usé	Remplacer le joint torique



## 10 Elimination des déchets & législation



**10.1 Protection de l'environnement & élimination d'appareils >>** Déposer l'appareil, décomposé en ses différentes matières, à un point de collecte pour recyclage. Les matières sont récupérables conformément à leur marquage.

- Pour connaître l'adresse d'un point de collecte, adressez-vous à votre municipalité.
- Videz toujours l'appareil avant son élimination et rendez-le inutilisable.

**10.2 Elimination de l'emballage >>** Les matériaux d'emballage sont sélectionnés dans un souci de non pollution et en vue du traitement des déchets et sont donc recyclables. Le retour de l'emballage dans le circuit des matériaux permet d'économiser des matières premières et de réduire la quantité des déchets. Éliminez les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin selon les prescriptions locales en vigueur.

## 11 Déclaration de conformité UE

**Déclaration de conformité UE d'un sous-ensemble au sens de l'article 4, alinéa 2 de la directive sur les équipements sous pression 2014/68/UE**

GLORIA Haus- und Gartengeräte GmbH; Därmannsbusch 7; D-58456 Witten confirme que les pulvérisateurs à haut rendement (constitués d'un réservoir sous pression (Module A2) avec valve de sécurité et manomètre, pompe et tuyau souple ; réf. : voir plaque signalétique

Réf.	N° de certificat- (Module A2)
405..., 505..., 410T..., 510T..., sont conformes à la directive sur les équipements sous pression 2014/68/UE et aux bonnes pratiques d'ingénierie. La procédure d'appréciation de la conformité pour le sous-ensemble est basée sur le module A2 (Annexe III, numéro 2) de la directive 2014/68/UE.	07 202 1403 Z 0169 16 D 1148

Organisme notifié : TÜV NORD Systems GmbH & Co.KG.

Große Bahnstraße 31; 22525 Hamburg, Allemagne (0045)

Witten, 30/06/2016

  
Ludger Strunk

(Directeur développement et construction)